

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 106

ΨΑΛΜΟΙ ΡΖ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The redeemed retell repeated rescues so the Lord's steadfast mercy is recognized in every kind of distress.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 106 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The redeemed retell repeated rescues so the Lord's steadfast mercy can be recognized in every kind of distress. A recurring refrain calls the redeemed to confess the Lord's mercies, and the closing wisdom line invites careful readers to discern these patterns as signs of divine steadfast love. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 106:1-9	Gathered wanderers find a home Redeemed wanderers are gathered from far places, cry out from their desert hunger, and are led by the Lord into an inhabited city where their emptiness is filled.
B · 106:10-16	Prisoners cry out and are released Those sitting in darkness under iron bonds call to the Lord, and he shatters the gates and chains that had enclosed them.
C · 106:17-22	The afflicted are healed by the word Fools brought low by their own transgressions loathe food and near the gates of death, but the Lord sends his word and draws them back to life.
D · 106:23-32	Sailors saved from the storm Sailors watch the sea rise in terror, lose all skill in the storm, and then see the Lord still the waves and bring them safely to the harbor they longed for.
E · 106:33-43	The Lord reverses lands and fortunes The closing panorama shows the Lord drying rivers, watering wilderness, humbling princes, and lifting the poor into secure households so the upright rejoice and wisdom takes notice.

1 αλληλουια ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι χρηστός ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ

Alleluia. Give thanks to the Lord, because he is good, because his mercy is forever.

Praise refrain ASYNDETON

The psalm begins with the same enduring confession of divine goodness and mercy that frames all the rescues that follow.

αλληλουια

αλληλουια

I ALLHLOUIA

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

αλληλουια: meaning 'αλληλουια'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξομολογεῖσθε

ὁμολογέω + ἐκ

V2 PMD2P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρηστός

χρηστός

A1 NSM · χρηστός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρηστός: meaning 'χρηστός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

αἰών

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'αἰών'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεος

mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ κυρίου οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ

Let those redeemed by the Lord say so, whom he redeemed from the hand of the enemy,

Redeemed summoned ASYNDETON

The redeemed are called to become witnesses by speaking the story of their deliverance.

εἰπάτωσαν

εἶπον

VA AAD3P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'εἶπον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λελυτρωμένοι

χμπνπμ λυτρώω

VM · χμπνπμ λυτρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ λυτρώω: meaning 'χμπνπμ λυτρώω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	οὗς ὅς RR APM · ὅς <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference οὗς: meaning 'ὅς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐλυτρώσατο λυτρώω VAI AMI3S · λυτρώω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist λυτρώω: meaning 'λυτρώω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
χειρὸς χείρ N3 GSF · χεῖρ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification χεῖρ: meaning 'χείρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἐχθροῦ ἐχθρός N2 GSM · ἐχθρός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἐχθρός: meaning 'ἐχθρός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.		

3 ἐκ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτοὺς ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ θαλάσσης

and gathered them from the lands, from east and west and north and sea.

Gathered from exile ASYNDETON

The Lord's rescue includes regathering scattered people from every direction.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χωρῶν

χώρα

N1A GPF · χώρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χώρα: meaning 'χώρα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

συνήγαγεν

ἄγω + συν

VBI AAI3S · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + συν: meaning 'ἄγω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνατολῶν

ἀνατολή

N1 GPF · ἀνατολή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνατολή: meaning 'ἀνατολή'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυσμῶν

δυσμή

N1 GPF · δυσμή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυσμή: meaning 'δυσμή'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βορρᾶ

βορέας

N1T GSM · βορέας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βορέας: meaning 'βορέας'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θαλάσσης

θάλασσα

N1S GSF · θάλασσα

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

θάλασσα: meaning 'θάλασσα'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

4 ἐπλανήθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν ἀνύδρῳ ὁδὸν πόλεως κατοικητηρίου οὐχ εὔρον

They wandered in the wilderness, in a waterless place; they did not find a way to a city for dwelling.

Wilderness lostness ASYNDETON

The first rescue scene begins with aimless, exposed wanderers lacking habitation.

ἐπλανήθησαν

πλανάω

VCI API3P · πλανάω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ constative aorist

πλανάω: meaning 'πλανάω'; it carries the
action, process, or state of the clause; here
it functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation
signaled by preposition governing its
complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμῳ

ἔρημος

N2 DSF · ἔρημος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἔρημος: meaning 'ἔρημος'; it serves as
dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ἀνύδρω ἄνυδρος A1B DSM · ἄνυδρος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἄνυδρος: meaning 'ἄνυδρος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ὁδὸν ὁδός N2 ASF · ὁδός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὁδός: meaning 'ὁδός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	πόλεως πόλις N3I GSF · πόλις <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πόλις: meaning 'πόλις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
κατοικητηρίου κατοικητήριον N2N GSN · κατοικητήριον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κατοικητήριον: meaning 'κατοικητήριον'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	οὐχ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εὔρον εὐρίσκω VB AA13P · εὐρίσκω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist εὐρίσκω: meaning 'εὐρίσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

5 πεινῶντες καὶ διψῶντες ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπεν

Hungry and thirsty, their soul failed within them.

Exhaustion ASYNDETON

Their need is total, touching both body and inner life.

πεινῶντες

παπνπμ πεινάω

V3 · παπνπμ πεινάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ πεινάω: meaning 'παπνπμ πεινάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διψῶντες

παπνπμ διψάω

V3 · παπνπμ διψάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ διψάω: meaning 'παπνπμ διψάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

ψυχή

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξέλιπεν

λείπω + ἐκ

VBI AAI3S · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λείπω + ἐκ: meaning 'λείπω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς

Then they cried to the Lord in their affliction, and from their distresses he rescued them.

Cry and rescue

ASYNDETON

The first repeated pattern appears: distress, cry, and divine rescue.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκέκραξαν

κράζω

VAI AAI3P · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'κράζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβεσθαι

θλίβω

V1 PMN · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θλίβω: meaning 'θλίβω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῶν the RA GPF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀναγκῶν ἀνάγκη N1 GPF · ἀνάγκη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἀνάγκη: meaning 'ἀνάγκη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐρρύσατο ρύομαι VAI AMI3S · ῥύομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ρύομαι: meaning 'ρύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτοὺς he RD APM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

7 καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς εἰς ὁδὸν εὐθεῖαν τοῦ πορευθῆναι εἰς πόλιν κατοικητηρίου

And he led them by a straight way, that they might go to a city for dwelling.

Straight path ASYNDETON

God answers lostness with directed guidance toward habitation.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾠδήγησεν
ὁδηγέω

VAI AAI3S · ὁδηγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁδηγέω: meaning 'ὁδηγέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦς
he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδόν
ὁδός

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ὁδός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐθεΐαν
εὐθύς

A3U ASF · εὐθύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐθύς: meaning 'εὐθύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πορευθῆναι
πορεύομαι

VC APN · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πορεύομαι: meaning 'πορεύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλιν
πόλις

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'πόλις'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατοικητηρίου
κατοικητήριον

N2N GSN · κατοικητήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κατοικητήριον: meaning 'κατοικητήριον'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

8 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ ἑλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

Let them give thanks to the Lord for his mercies and for his wonders to the sons of men,

Refrain of thanks ASYNDETON

The rescued are summoned to public thanksgiving for mercy and wonder.

ἐξομολογησάσθωσαν

ὁμολογέω + ἐκ

VA AMD3P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑλέη

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

υἱός

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνθρώπων: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 ὅτι ἐχόρτασεν ψυχὴν κενὴν καὶ ψυχὴν πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν

because he satisfied the empty soul and filled the hungry soul with good things.

Hunger satisfied ASYNDETON

The first scene closes with God as the one who fills emptied lives.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐχόρτασεν

χορτάζω

VAI AAI3S · χορτάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

χορτάζω: meaning 'χορτάζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχὴν

ψυχή

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κενὴν

κενός

A1 ASF · κενός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κενός: meaning 'κενός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψυχὴν

ψυχή

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πεινῶσαν

παπασφ πεινάω

V3 · παπασφ πεινάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασφ πεινάω: meaning 'παπασφ πεινάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνέπλησεν

πίμπλημι + ἐν

VAI AAI3S · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίμπλημι + ἐν: meaning 'πίμπλημι + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθῶν

ἀγαθός

A1 GPM · ἀγαθός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγαθός: meaning 'ἀγαθός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

10 καθημένους ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ

Those sitting in darkness and the shadow of death, bound in poverty and iron,

Dark imprisonment ASYNDETON

A second rescue tableau shifts from wandering to punitive confinement.

καθημένους

πμπαπμ ἦμαι + κατα

V5 · πμπαπμ ἦμαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπμ ἦμαι + κατα: meaning 'πμπαπμ ἦμαι + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκότει

σκότος

N3E DSN · σκότος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκότος: meaning 'σκότος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκιᾷ

σκιά

N1A DSF · σκιά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκιά: meaning 'σκιά'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θανάτου

θάνατος

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'θάνατος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πεπεδημένους

χμπαπμ πεδάω

VX · χμπαπμ πεδάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπαπμ πεδάω: meaning 'χμπαπμ πεδάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πτωχεία

πτωχεία

N1A DSF · πτωχεία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πτωχεία: meaning 'πτωχεία'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σίδηρῳ

σίδηρος

N2 DSM · σίδηρος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σίδηρος: meaning 'σίδηρος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

11 ὅτι παρεπίκραναν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ καὶ τὴν βουλήν τοῦ ὑψίστου παρώξυναν

because they rebelled against the words of God and provoked the counsel of the Most High,

Cause of bondage ASYNDETON

Their chains are interpreted as the result of rebellion against God's words.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεπίκραναν

πικραίνω + παρα

VAI AA13P · πικραίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πικραίνω + παρα: meaning 'πικραίνω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγια

words

N2N APN · λόγια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγια: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλήν

βουλή

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'βουλή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψίστου

ὑψιστος

A1 GSM · ὑψιστος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑψιστος: meaning 'ὑψιστος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

παρώξυναν

ὀξύνω + παρα

VAI AAI3P · ὀξύνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀξύνω + παρα: meaning 'ὀξύνω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 καὶ ἔταπεινώθη ἐν κόποις ἡ καρδία αὐτῶν ἡσθένησαν καὶ οὐκ ἦν ὁ βοηθῶν

and their heart was humbled with hardships; they grew weak, and there was no helper.

No helper remains ASYNDETON

Human strength collapses under affliction when no earthly rescuer is found.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐταπεινώθη

ταπεινώω

VCI API3S · ταπεινόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταπεινώω: meaning 'ταπεινόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κόποις

κόπος

N2 DPM · κόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κόπος: meaning 'κόπος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

καρδία

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'καρδιά'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡσθένησαν

ἀσθενέω

VAI AAI3P · ἀσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀσθενέω: meaning 'ἀσθενέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἧν

εἰμί

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἧν: meaning 'εἰμί'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βοηθῶν

παπνσμ βοηθέω

V2 · παπνσμ βοηθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ βοηθέω: meaning 'παπνσμ βοηθέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτούς

Then they cried to the Lord in their affliction, and from their distresses he saved them.

Cry repeated ASYNDETON

The refrain returns, showing the same mercy available even after rebellion.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκέκραξαν

κράζω

VAI AAI3P · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'κράζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβεσθαι

θλίβω

V1 PMN · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θλίβω: meaning 'θλίβω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναγκῶν

ἀνάγκη

N1 GPF · ἀνάγκη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνάγκη: meaning 'ἀνάγκη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔσωσεν

σώζω

VAI AAI3S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σώζω: meaning 'σώζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ σκότους καὶ σκιᾶς θανάτου καὶ τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν διέρρηξεν

And he brought them out of darkness and the shadow of death and broke their bonds apart.

Bonds broken

ASYNDETON

God turns the prison scene into a scene of release and emergence.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγαγεν

ἄγω + ἐκ

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'ἄγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκότους

σκότος

N3E GSN · σκότος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σκότος: meaning 'σκότος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκιᾶς

σκιά

N1A GSF · σκιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σκιά: meaning 'σκιά'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θανάτου

θάνατος

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'θάνατος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεσμούς
δεσμός

N2 APM · δεσμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δεσμός: meaning 'δεσμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διέρρηξεν

ρήγνυμι + δια

VAI AAI3S · ρήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ρήγνυμι + δια: meaning 'ρήγνυμι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

Let them give thanks to the Lord for his mercies and for his wonders to the sons of men,

Refrain of thanks ASYNDETON

The liberation of prisoners receives the same liturgical response of gratitude.

ἐξομολογησάσθωσαν

ὁμολογέω + ἐκ

VA AMD3P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέη

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

υἱός

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνθρωπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 ὅτι συνέτριψεν πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συνέκλασεν

because he shattered bronze gates and broke iron bars.

Impossible barriers broken

ASYNDETON

The rescue is emphasized by the strength of what God destroys.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέτριψεν

τρίβω + συν

VAI AAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'τρίβω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πύλας

πύλη

N1 APF · πύλη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πύλη: meaning 'πύλη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χαλκᾶς

χαλκοῦς

A1C APF · χαλκοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χαλκοῦς: meaning 'χαλκοῦς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μοχλοῦς
μοχλός

N2 APM · μοχλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μοχλός: meaning 'μοχλός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σιδηροῦς
σιδηροῦς

A1C APM · σιδηροῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σιδηροῦς: meaning 'σιδηροῦς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συνέκλασεν
κλάω + συν

VAI AAI3S · κλάω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κλάω + συν: meaning 'κλάω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ἀντελάβετο αὐτῶν ἐξ ὁδοῦ ἀνομίας αὐτῶν διὰ γὰρ τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώθησαν

He helped them out of the way of their lawlessness, for because of their lawless deeds they were humbled.

Aid for fools ASYNDETON

A third scene begins with sufferers whose misery grows from their own sinful course.

ἀντελάβετο

λαμβάνω + ἀντι

VBI AMI3S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + ἀντι: meaning 'λαμβάνω + ἀντι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδοῦ

ὁδός

N2 GSF · ὁδός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδός: meaning 'ὁδός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀνομίας ἀνομία N1A GSF · ἀνομία <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἀνομία: meaning 'ἀνομία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	διὰ through P · διὰ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	γάρ γάρ X · γάρ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast γάρ: meaning 'γάρ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
τὰς the RA APF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀνομίας ἀνομία N1A APF · ἀνομία <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀνομία: meaning 'ἀνομία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐταπεινώθησαν ταπεινόω VCI API3P · ταπεινόω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ταπεινόω: meaning 'ταπεινόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 πᾶν βρῶμα ἐβδελύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν καὶ ἤγγισαν ἕως τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου

Their soul abhorred every food, and they drew near even to the gates of death.

Near to death ASYNDETON

Their sickness becomes so severe that appetite and life itself ebb away.

πα̃ν

πα̃ς

A3 ASN · πα̃ς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πα̃ς: meaning 'πα̃ς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βρῶμα

βρῶμα

N3M ASN · βρῶμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βρῶμα: meaning 'βρῶμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐβδελύξατο

βδελύσσω

VAI AMI3S · βδελύσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βδελύσσω: meaning 'βδελύσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

ψυχή

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤγγισαν

ἐγγίζω

VAI AA13P · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐγγίζω: meaning 'ἐγγίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

ἕως

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πυλῶν

πύλη

N1 GPF · πύλη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πύλη: meaning 'πύλη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανάτου

θάνατος

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'θάνατος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

19 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτούς

Then they cried to the Lord in their affliction, and from their distresses he saved them.

Cry repeated ASYNDETON

Again, the pivot comes when desperate sufferers turn to the Lord.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκέκραξαν

κράζω

VAI AAI3P · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'κράζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβεσθαι

θλίβω

V1 PMN · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θλίβω: meaning 'θλίβω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναγκῶν

ἀνάγκη

N1 GPF · ἀνάγκη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνάγκη: meaning 'ἀνάγκη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔσωσεν

σώζω

VAI AAI3S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σώζω: meaning 'σώζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἀπέστειλεν τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ ἰάσατο αὐτοὺς καὶ ἐρρύσατο αὐτοὺς ἐκ τῶν διαφθορῶν αὐτῶν

He sent his word and healed them and rescued them from their destructions.

Healing word

ASYNDETON

The divine word itself becomes the effective agent of healing and rescue.

ἀπέστειλεν

στέλλω + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰάσατο

ἰάομαι

VAI AMI3S · ἰάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἰάομαι: meaning 'ἰάομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐρρύσατο

ρύομαι

VAI AMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ῥύομαι: meaning 'ρύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαφθορῶν

διαφθορά

N1A GPF · διαφθορά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

διαφθορά: meaning 'διαφθορά'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

Let them give thanks to the Lord for his mercies and for his wonders to the sons of men,

Refrain of thanks ASYNDETON

The healed, like the other delivered groups, owe public thanksgiving.

ἐξομολογησάσθωσαν

ὁμολογέω + ἐκ

VA AMD3P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέη

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

υἱός

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνθρωπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

22 καὶ θυσάτωσαν θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐξαγγειλάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει

and let them sacrifice a sacrifice of praise and proclaim his works with exultation.

Thank offerings ASYNDETON

Gratitude is to be embodied in worship and joyful testimony.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυσάτωσαν

θύω

VA AAD3P · θύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

θύω: meaning 'θύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσίαν

θυσία

N1A ASF · θυσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'θυσία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰνέσεως

αἶνες

N3I GSF · αἶνες

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἶνες: meaning 'αἶνες'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαγγειλάτωσαν

ἀγγέλλω + ἐκ

VA AAD3P · ἀγγέλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἐκ: meaning 'ἀγγέλλω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαλλιάσει

ἀγαλλίασις

N3I DSF · ἀγαλλίασις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαλλίασις: meaning 'ἀγαλλίασις'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

23 οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν θάλασσαν ἐν πλοίοις ποιοῦντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς

Those going down to the sea in ships, doing business in many waters,

Sailors introduced ASYNDETON

The fourth rescue scene shifts to seafarers exposed to the deep.

οί

the

RA NPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οί: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταβαίνοντες

παπνπμ βαίνω + κατα

V1 · παπνπμ βαίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ βαίνω + κατα: meaning 'παπνπμ βαίνω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θάλασσαν

θάλασσα

N1S ASF · θάλασσα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θάλασσα: meaning 'θάλασσα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλοίοις

πλοῖον

N2N DPN · πλοῖον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλοῖον: meaning 'πλοῖον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ποιοῦντες

παπνπμ ποιέω

V2 · παπνπμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ποιέω: meaning 'παπνπμ ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐργασίαν

ἐργασία

N1A ASF · ἐργασία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐργασία: meaning 'ἐργασία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑδασι

ὔδωρ

N3T DPN · ὔδωρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὔδωρ: meaning 'ὔδωρ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πολλοῖς

πολύς

A1 DPN · πολύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πολύς: meaning 'πολύς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

24 αὐτοὶ εἶδον τὰ ἔργα κυρίου καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ βυθῷ

these saw the works of the Lord and his wonders in the deep.

Wonders at sea

ASYNDETON

The sea becomes another theater for divine majesty and terror.

αὐτοὶ

they

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'they'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶδον

όράω

VBI AAI3P · όράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

όράω: meaning 'όράω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · έργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

έργον: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βυθῷ

βυθός

N2 DSM · βυθός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βυθός: meaning 'βυθός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

25 εἶπεν καὶ ἔστη πνεῦμα καταιγίδος καὶ ὑψώθη τὰ κύματα αὐτῆς

He spoke, and a storm wind arose, and its waves were lifted up.

Storm sent ASYNDETON

The threatening storm is itself under God's command.

εἶπεν

εἶπον

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'εἶπον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστη

ἵστημι

VHI AAI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'ἵστημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πνεῦμα

πνεῦμα

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πνεῦμα: meaning 'πνεῦμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καταιγίδος

καταιγίς

N3D GSF · καταιγίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καταιγίς: meaning 'καταιγίς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑψώθη

ὑψόω

VCI API3S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑψόω: meaning 'ὑψόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύματα

κύμα

N3M NPN · κύμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύμα: meaning 'κύμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

he

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 ἀναβαίνουνσιν ἕως τῶν οὐρανῶν καὶ καταβαίνουνσιν ἕως τῶν ἀβύσσων ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο

They go up to the heavens and down to the depths; their soul melted away in evils.

Sea terror ASYNDETON

The sailors are tossed to the edge of despair by the storm's violence.

ἀναβαίνουσιν

βαίνω + ἀνα

V1 PAI3P · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βαίνω + ἀνα: meaning 'βαίνω + ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

ἕως

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανῶν

οὐρανός

N2 GPM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'οὐρανός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταβαίνουσιν

βαίνω + κατα

V1 PAI3P · βαίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βαίνω + κατα: meaning 'βαίνω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

ἕως

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄβυσσων

ἄβυσσος

N2 GPF · ἄβυσσος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄβυσσος: meaning 'ἄβυσσος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῇ

ψυχή

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'ψυχή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κακοῖς

κακός

A1 DPM · κακός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κακός: meaning 'κακός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐτήκετο

τήκω

V1I IMI3S · τήκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τήκω: meaning 'τήκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 ἐταράχθησαν ἐσαλεύθησαν ὥς ὁ μεθύων καὶ πᾶσα ἡ σοφία αὐτῶν κατεπόθη

They were troubled and reeled like a drunken man, and all their wisdom was swallowed up.

Wisdom undone ASYNDETON

Skill and seamanship fail before divine power over the sea.

ἐταράχθησαν

ταράσσω

VQI API3P · ταράσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταράσσω: meaning 'ταράσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐσαλεύθησαν

σαλεύω

VCI API3P · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'σαλεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεθύων

παπνσμ μεθύω

V1 · παπνσμ μεθύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ μεθύω: meaning 'παπνσμ μεθύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσα

πᾶς

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοφία

σοφία

N1A NSF · σοφία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφία: meaning 'σοφία'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεπόθη

πίνω + κατα

VCI API3S · πίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίνω + κατα: meaning 'πίνω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

28 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτούς

Then they cried to the Lord in their affliction, and from their distresses he brought them out.

Cry repeated ASYNDETON

The recurring rescue pattern reaches even those caught at sea.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκέκραξαν
κράζω

VAI AAI3P · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'κράζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον
Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβεσθαι
θλίβω

V1 PMN · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θλίβω: meaning 'θλίβω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναγκῶν
ἀνάγκη

N1 GPF · ἀνάγκη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνάγκη: meaning 'ἀνάγκη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔξήγαγεν

ἄγω + ἐκ

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'ἄγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

29 καὶ ἐπέταξεν τῇ καταιγίδι καὶ ἔστη εἰς αὖραν καὶ ἐσίγησαν τὰ κύματα αὐτῆς

And he commanded the storm, and it stood into a breeze, and its waves were silenced.

Storm stilled ASYNDETON

The Lord who raised the storm also gentles it into calm.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέταξεν

τάσσω + ἐπι

VAI AAI3S · τάσσω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τάσσω + ἐπι: meaning 'τάσσω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταιγίδι

καταιγίς

N3D DSF · καταιγίς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καταιγίς: meaning 'καταιγίς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστη
ἵστημι

VHI AAI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'ἵστημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὔρα
αὔρα

N1A ASF · αὔρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αὔρα: meaning 'αὔρα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσίγησαν
σιγάω

VAI AAI3P · σιγάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σιγάω: meaning 'σιγάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύματα
κύμα

N3M APN · κύμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύμα: meaning 'κύμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς
he

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 καὶ εὐφράνθησαν ὅτι ἡσύχασαν καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα θελήματος αὐτῶν

And they were glad because they had become quiet, and he led them to the harbor of their desire.

Harbor reached ASYNDETON

Deliverance ends not merely in survival but in safe arrival.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφράνθησαν

εὐφραίνω

VC API3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐφραίνω: meaning 'εὐφραίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσύχασαν

ἡσυχάζω

VA AAI3P · ἡσυχάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἡσυχάζω: meaning 'ἡσυχάζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠδήγησεν

ὀδηγέω

VAI AAI3S · ὀδηγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀδηγέω: meaning 'ὀδηγέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λιμένα

λιμήν

N3 ASM · λιμήν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λιμήν: meaning 'λιμήν'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θελήματος

θέλημα

N3M GSN · θέλημα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θέλημα: meaning 'θέλημα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

31 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων

Let them give thanks to the Lord for his mercies and for his wonders to the sons of men,

Refrain of thanks ASYNDETON

The seafarers join the same chorus of grateful confession.

ἐξομολογησάσθωσαν

ὁμολογέω + ἐκ

VA AMD3P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέη

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσια

θαυμάσιος

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'θαυμάσιος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

υἱός

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

32 ὑψώσάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτόν

Let them exalt him in the assembly of the people and praise him in the seat of the elders.

Public praise

ASYNDETON

Private rescue calls for corporate, civic praise among the gathered people.

ὑψώσάτωσαν

ὑψόω

VA AAD3P · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὑψόω: meaning 'ὑψόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκκλησία

ἐκκλησία

N1A DSF · ἐκκλησία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐκκλησία: meaning 'ἐκκλησία'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λαοῦ

λαός

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'λαός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καθέδρα

καθέδρα

N1A DSF · καθέδρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καθέδρα: meaning 'καθέδρα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πρεσβυτέρων

πρεσβύτερος

N2 GPM · πρεσβύτερος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρεσβύτερος: meaning 'πρεσβύτερος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αἰνεσάτωσαν

αἰνέω

VA AAD3P · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰνέω: meaning 'αἰνέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

33 ἔθετο ποταμούς εἰς ἔρημον καὶ διεξόδους ὑδάτων εἰς δίψαν

He turned rivers into a wilderness and outlets of waters into thirst,

Land reversed in judgment

ASYNDETON

The psalm broadens into cosmic and political reversal under God's rule.

ἔθετο

τίθημι

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποταμούς

ποταμός

N2 APM · ποταμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποταμός: meaning 'ποταμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔρημον

ἔρημος

N2 ASF · ἔρημος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔρημος: meaning 'ἔρημος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διεξόδους

διέξοδος

N2 APF · διέξοδος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διέξοδος: meaning 'διέξοδος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑδάτων

ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δίψαν

δίψα

N1S ASF · δίψα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δίψα: meaning 'δίψα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

34 γῆν καρποφόρον εἰς ἄλμην ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ

a fruitful land into salt flats, because of the wickedness of those who dwell in it.

Judgment on wicked lands

ASYNDETON

Human wickedness can turn abundance into barrenness under God.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καρποφόρον

καρποφόρος

A1B ASF · καρποφόρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρποφόρος: meaning 'καρποφόρος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄλμην

ἄλμη

N1 ASF · ἄλμη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄλμη: meaning 'ἄλμη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κακίας

κακία

N1A GSF · κακία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κακία: meaning 'κακία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικούντων

παπγπμ οἰκέω + κατα

V2 · παπγπμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπμ οἰκέω + κατα: meaning 'παπγπμ οἰκέω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

35 ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ γῆν ἄνυδρον εἰς διεξόδους ὑδάτων

He turned a wilderness into pools of waters and dry land into outlets of waters.

Barren places renewed ASYNDETON

The reversals are not only punitive; God can also make deserts fruitful.

ἔθετο

τίθημι

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔρημον

ἔρημος

N2 ASF · ἔρημος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔρημος: meaning 'ἔρημος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λίμνας

λίμνη

N1 APF · λίμνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίμνη: meaning 'λίμνη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑδάτων

ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄνυδρον

ἄνυδρος

A1B ASF · ἄνυδρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνυδρος: meaning 'ἄνυδρος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διεξόδους

διέξοδος

N2 APF · διέξοδος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διέξοδος: meaning 'διέξοδος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑδάτων

ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

36 καὶ κατώκισεν ἐκεῖ πεινῶντας καὶ συνεστήσαντο πόλιν κατοικεσίας

And there he settled the hungry, and they founded a city for dwelling.

Hungry settled

ASYNDETON

The Lord gives social stability and settlement to the needy.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατώκισεν

οἰκίζω + κατα

VAI AAI3S · οἰκίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἰκίζω + κατα: meaning 'οἰκίζω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

ἐκεῖ

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'ἐκεῖ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεινῶντας

παπαῖμ πεινάω

V3 · παπαῖμ πεινάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαῖμ πεινάω: meaning 'παπαῖμ πεινάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	συνεστήσαντο ἴστημι + συν VAI AMI3P · ἴστημι + συν verbal form carrying the action, process, or state of the clause → constative aorist ἴστημι + συν: meaning 'ἴστημι + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	πόλιν πόλις N3I ASF · πόλις accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification πόλις: meaning 'πόλις'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	κατοικεσίας κατοικεσία N1A GSF · κατοικεσία genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality → relational specification κατοικεσία: meaning 'κατοικεσία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
---	--	--	--

37 καὶ ἔσπειραν ἀγροὺς καὶ ἐφύτευσαν ἀμπελῶνας καὶ ἐποίησαν καρπὸν γενήματος

And they sowed fields and planted vineyards and produced fruit of increase.

Fruitful labor ASYNDETON

Under divine favor, ordinary labor yields abundance.

καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔσπειραν σπεῖρα N1A ASF · σπεῖρα accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification σπεῖρα: meaning 'σπεῖρα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἀγροὺς ἀγρός N2 APM · ἀγρός accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification ἀγρός: meaning 'ἀγρός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
---	---	--	---

ἐφύτευσαν

φυτεύω

VAI AAI3P · φυτεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φυτεύω: meaning 'φυτεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀμπελώνας

ἀμπελών

N3W APM · ἀμπελών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμπελών: meaning 'ἀμπελών'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καὶ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησαν

ποιέω

VAI AAI3P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρπὸν

καρπός

N2 ASM · καρπός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρπός: meaning 'καρπός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γενήματος

γένημα

N3M GSN · γένημα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γένημα: meaning 'γένημα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

38 καὶ εὐλόγησεν αὐτούς καὶ ἐπληθύνθησαν σφόδρα καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν οὐκ ἐσμίκρυνεν

And he blessed them, and they were multiplied greatly, and he did not make their cattle few.

Blessing multiplies ASYNDETON

The scene portrays covenant-like fruitfulness in people and livestock.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλόγησεν
εὐλογέω

VA AAI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐλογέω: meaning 'εὐλογέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπληθύνθησαν
πληθύνω

VCI API3P · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'πληθύνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σφόδρα
σφόδρα

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'σφόδρα'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτῆνη
κτῆνος

N3E APN · κτῆνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κτῆνος: meaning 'κτῆνος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσμίκρυνεν
σμικρύνω

VAI AAI3S · σμικρύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σμικρύνω: meaning 'σμικρύνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

39 καὶ ὠλιγώθησαν καὶ ἐκακώθησαν ἀπὸ θλίψεως κακῶν καὶ ὀδύνης

And they were diminished and brought low because of affliction, troubles, and pain.

Fortunes reduced ASYNDETON

Prosperity too can be reversed when affliction descends.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠλιγώθησαν

ὀλιγόω

VCI API3P · ὀλιγόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀλιγόω: meaning 'ὀλιγόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκακώθησαν

κακόω

VCI API3P · κακόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κακόω: meaning 'κακόω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θλίψεως

θλίψις

N3I GSF · θλίψις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θλίψις: meaning 'θλίψις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κακῶν

κακός

A1 GPM · κακός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κακός: meaning 'κακός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁδύνης

ὁδύνη

N1 GSF · ὁδύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδύνη: meaning 'ὁδύνη'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

40 ἐξεχύθη ἐξουδένωσις ἐπ' ἄρχοντας καὶ ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁδῷ

Contempt was poured out upon rulers, and he made them wander in a trackless waste and not on a road.

Rulers humbled

ASYNDETON

God strips proud leaders of direction and honor.

ἐξεχύθη

χέω + ἐκ

VCI API3S · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

χέω + ἐκ: meaning 'χέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξουδένωσις

ἐξουδένωσις

N3I NSF · ἐξουδένωσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐξουδένωσις: meaning 'ἐξουδένωσις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄρχοντας

ἄρχων

N3 APM · ἄρχων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρχων: meaning 'ἄρχων'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐπλάνησεν πλανάω VAI AAI3S · πλανάω verbal form carrying the action, process, or state of the clause → constative aorist πλανάω: meaning 'πλανάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτοῦς he RD APM · αὐτός pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause → participant reference αὐτοῦς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν preposition governing its complement phrase → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
ἄβατω ἄβατος A1B DSM · ἄβατος dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient → sphere or reference ἄβατος: meaning 'ἄβατος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οὐχ not D · οὐ adverbial or particle element shaping the clause or phrase → discourse linkage or contrast οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὀδῶ ὀδός N2 DSF · ὀδός dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient → sphere or reference ὀδός: meaning 'ὀδός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

41 καὶ ἐβοήθησεν πένητι ἐκ πτωχείας καὶ ἔθετο ὡς πρόβατα πατριάς

And he helped the poor out of poverty and made families like sheep.

Poor lifted up ASYNDETON

By contrast, the weak are raised and multiplied under God's care.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβοήθησεν

βοηθέω

VAI AAI3S · βοηθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βοηθέω: meaning 'βοηθέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πένητι

πένης

N3T DSM · πένης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πένης: meaning 'πένης'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πτωχείας

πτωχεία

N1A GSF · πτωχεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτωχεία: meaning 'πτωχεία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθετο

τίθημι

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρόβατα

πρόβατον

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόβατον: meaning 'πρόβατον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πατριάς

πατριά

N1A APF · πατριά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πατριά: meaning 'πατριά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

42 ὄψονται εὐθεῖς καὶ εὐφρανθήσονται καὶ πᾶσα ἀνομία ἐμφράξει τὸ στόμα αὐτῆς

The upright will see and rejoice, and all lawlessness will stop its mouth.

Moral recognition ASYNDETON

The righteous learn joy from these reversals, while evil loses its voice.

ὄψονται

ὁράω

VF FMI3P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁράω: meaning 'ὁράω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐθεῖς

εὐθύς

A3U NPM · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'εὐθύς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφρανθήσονται

εὐφραίνω

VC FPI3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'εὐφραίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσα

πᾶς

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνομία

ἀνομία

N1A NSF · ἀνομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνομία: meaning 'ἀνομία'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐμφράξει

φράσσω + ἐν

VF FAI3S · φράσσω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φράσσω + ἐν: meaning 'φράσσω + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

στόμα

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'στόμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

he

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

43 τίς σοφὸς καὶ φυλάξει ταῦτα καὶ συνήσουσιν τὰ ἐλέη τοῦ κυρίου

Who is wise and will keep these things? And they will understand the mercies of the Lord.

Wisdom conclusion ASYNDETON

The psalm closes by inviting discernment: wisdom consists in reading history through the Lord's mercies.

τίς

τίς

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'τίς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοφός

σοφός

A1 NSM · σοφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφός: meaning 'σοφός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυλάξει

φυλάσσω

VF FAI3S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φυλάσσω: meaning 'φυλάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

οὗτος

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'οὗτος'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήσουσιν

ἴημι + συν

VF FAI3P · ἴημι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἴημι + συν: meaning 'ἴημι + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέη

mercy

N3E APN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.